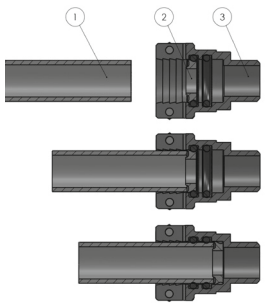


POZNÁMKY
Na montáž nepoužívejte výrobky obsahující olej!
Nepoužívejte na plyny, oleje nebo stlačený vzduch!
Nevjímejte ochranný kroužek (2) ze svěrné spojky (3)!



1. potrubí
2. integrovaný ochranný kroužek
3. svěrná spojka

Všechny díly série 303 přicházející do styku s pitnou vodou splňují aktuální platné hygienické požadavky na pitnou vodu (seznamy složení materiálu 4MSI)!
Výjimka: poniklovaná verze pro radiátory (série 304)

Technická charakteristika: Minigebo je vhodné pro spojování trubek s hladkými konci. Spoj je odolný proti tahu a smyku. Minigebo je povoleno pouze pro jednorázové instalace. Instalace pro teplou i studenou pitnou vodu (pouze verze mosaz) a topnou vodu (verze mosaz a poniklovaná mosaz)

Provozní tlak a provozní teplota pro instalace:
Pitná voda: studená voda do + 25°C/max. 10 barů a
Horká voda do + 70°C/max. 6 barů
Topná voda: do +70°C/max. 6 bar

Médium:
Pitná voda podle DIN 2000; topná voda
Typ potrubí:
Ocelové trubky dle DIN EN 10255 a DIN EN 10220 série 1

Rozměry:
Jmenovitý vnější Ø potrubí v mm
pro upínací stranu
Závit ISO 7/1 nebo DIN EN 10226-1:

17,2 (3/8")	21,3 (1/2")	26,9 (3/4")	33,7 (1")
1/2"	1/2"	3/4"	1"

Instalační nástroje:

Imbusový klíč

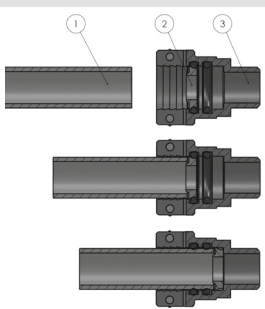
Velikost 3 pro Minigebo 3/8", 1/2" a 3/4"
Velikost 4 pro Minigebo 1"

Bit

HW3 pro Minigebo 3/8", 1/2" a 3/4"
HW4 pro Minigebo 1"

es

NOTA
No utilice productos que contengan grasa para el montaje.
No utilizar para gases, aceites o aire comprimido.
No retire el acople (2) del racor de compresión (3).



1. tubo
2. acople
3. racor de compresión

Todas las piezas de la serie 303 en contacto con el agua potable cumplen los requisitos higiénicos vigentes para el agua potable (listas de composición de materiales 4MSI).
Excepción: Versión niquelada para radiadores (serie 304)

Características técnicas: Los racores de unión son adecuados para conectar tubos con extremos lisos. La conexión es resistente a la tracción y la presión. Los racores sólo están permitidos para una instalación única.

Aplicación: Instalación para agua potable caliente y fría [sólo la versión de latón] y circuito de calefacción [versión de latón y latón níquelado]

Presión y temperatura de funcionamiento para la instalación en:
Agua potable: agua fría máx. + 25°C/máx. 10 bar y agua caliente: máx. + 70°C/máx. 6 bar
Agua de calefacción: máx. +70°C/6 bar

Medio:
Agua potable según DIN 2000; circuito de calefacción
Tipo de tubo:
Tubos de acero según DIN EN 10255 y DIN EN 10220 serie 1

Dimensiones:
Diámetro exterior del tubo -Ø en mm
para el lado de compresión
Rosca según ISO 7/1 o DIN EN 10226-1:

17,2 (3/8")	21,3 (1/2")	26,9 (3/4")	33,7 (1")
1/2"	1/2"	3/4"	1"

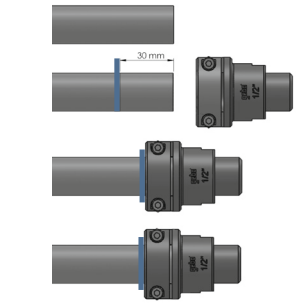
Herramientas de instalación:

Llave Allen

Medida 3 para minigebo 3/8", 1/2" y 3/4"
Medida 4 para minigebo 1"

Bit

HW3 para minigebo 3/8", 1/2" y 3/4"
HW4 para minigebo 1"



1. Odřízněte trubku svisle k ose a očistěte ji od otřepů
2. Označte hloubku zasunutí 30 mm
3. Zatlačte svěrnou spojku na potrubí, až uslyšíte 2x cvaknutí
4. Utáhněte šrouby předepsaným utahovacím momentem

Montážní návod pro Minigebo se závitem, série 303 a 304 pro ocelové trubky:

Minigebo je dodáváno připravené k instalaci a není dovoleno jej před instalací demontovat

1. Odřízněte trubku svisle k ose. Zajistěte, aby byl konec trubky hladký, bez mastnoty, bez otřepů, nedeformovaný, bez závitů a bez oválného tvaru. Barvy a nečistoty je třeba odstranit. Pro snadnou montáž v případě horizontální instalace by pohyblivý upínací držák měl směřovat dolů. Konce trubek, které mají být připojeny, musí být namontovány v jedné rovině.

2. Na potrubí (1) označte hloubku zasunutí 30 mm.

Vyrovnejte spojku (3) tak, aby byly vidět oba šrouby a vycentrujte spojku na konec trubky podle obrázku.

3. Zatlačte spojku (3) na trubku (1) až do konce (dvojitě slyšitelné cvaknutí) a zajistěte dokonale upevnění. Zkontrolujte správnou hloubku zasunutí (30 mm).

Po montáži není povoleno vysunout spojku z potrubí!

4. Šrouby s vnitřním šestihranem rovnoměrně předepněte pojistnými maticemi. Poté šrouby utáhněte níže uvedeným utahovacím momentem. Ujistěte se, že šrouby jsou zcela a rovnoměrně zašroubovány do matice.

Pokud během instalace dojde ke ztrátě šroubů nebo matic, použijte pouze originální náhradní díly.

Rovné plochy na těle Minigebo slouží k podepření klíče, aby nedošlo k protažení při montáži závitové strany.

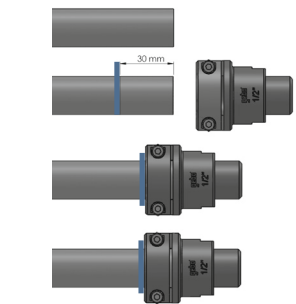
Důležitá poznámka k montáži: V závislosti na instalační situaci musí být svěrná spojka technicky správně chráněna vhodnou izolací.

Předepsané utahovací momenty šroubů s vnitřním šestihranem:

Jmenovitý vnější Ø potrubí v mm pro upínací stranu: **17,2 (3/8") 21,3 (1/2") 26,9 (3/4") 33,7 (1")**
Utahovací moment v Nm pro upínací stranu:

4	4	4	6
---	---	---	---

Pozor: síla působící nad předepsanou specifikací krouticího momentu nevede ke zvýšení/zlepšení funkce těsnění!



1. Cortar el tubo verticalmente al eje y eliminar pintura e impurezas. El tubo debe estar libre de rebabas, sin deformación y sin rosca.
2. Marcar la profundidad de inserción 30 mm.
3. Empuje el racor de unión en el tubo, doble clic audible.
4. Apretar los tornillos con el par de apriete prescrito.

Proceso de montaje Minigebo con rosca de unión, series 303 y 304 para tubos de acero:

El minigebo se suministra listo para su instalación y no está permitido desmontarlo antes de instalarlo

1. Cortar el tubo verticalmente al eje. Por favor asegúrese de que el tubo esté liso, libre de grasa, libre de rebabas, sin deformación y sin rosca y sin redondo. Hay que eliminar la pintura y las impurezas. Para facilitar montaje en caso de instalación horizontal, el soporte de sujeción móvil debe apuntar hacia abajo. Los extremos de los tubos que se van a unir deben montarse alineados entre sí.

2. Marcar la profundidad de inserción de 30 mm en el tubo (1). Alinear el racor de unión (3) de manera que ambos tornillos queden visibles y centrar el accesorio en el extremo de la tubería como se muestra.

3. Empuje el racor de compresión (3) en el tubo (1) **hasta el final** (doble clic audible) y asegure perfecto montaje. Compruebe la profundidad de inserción correcta (30 mm).

Una vez montado, no está permitido sacar el racor del tubo.

4. Fijar uniformemente los tornillos Allen con las tuercas de seguridad. A continuación, apriete los tornillos con el par de apriete mencionado a continuación. Asegúrese de que los tornillos estén uniformemente y completamente fijados en el cierre de las tuercas.

Si se pierden tornillos o tuercas durante el montaje, sólo deben utilizarse piezas de recambio originales.

Las caras planas de la llave en el Minigebo se deben utilizar para la contraaprestación durante el proceso de montaje en el lado de la conexión roscada.

Nota importante para el montaje: Dependiendo de la situación de montaje, el racor de compresión debe estar protegido de forma técnicamente correcta con un aislamiento adecuado.

Pares de apriete prescritos para los tornillos Allen:

Diámetro exterior del tubo -Ø en mm
para el lado de compresión: **17,2 (3/8") 21,3 (1/2") 26,9 (3/4") 33,7 (1")**
Par de apriete en Nm para el lado de compresión:

4	4	4	6
---	---	---	---

Atención: si se aplica una fuerza más allá de la especificada no aumentará /mejorará la función de sellado!

GEBO Armaturen GmbH

Am Damm 4
D-58332 Schwelm

T. +49 (0) 23 36 / 92 85-0
F. +49 (0) 23 36 / 92 85-70
E. info@gebo.de

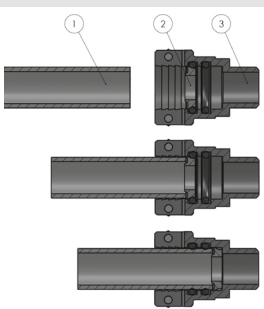
www.gebo.de

pl

UWAGA

Przy montażu **nie używaj** produktów zawierających tłuszczy!
Nie stosuj, gdy medium jest gaz, olej lub sprężone powietrze!
Nie usuwaj adaptera wtykowego (2) ze złączki zaciskowej (3)!

1. rura
2. adapter wtykowy
3. złączka zaciskowa



Wszystkie części serii 303 w kontakcie z wodą pitną spełniają aktualne wymagania higieniczne UBA (lista 4MSI)!

Wyjątek: Wersja niklowana przeznaczona do systemów grzewczych (seria 304)

Charakterystyka: Złączka zaciskowa przeznaczona jest do montażu na rurach bosych. Połączenie jest odporne na działanie sily rozciągającej i ścinającej. Złączka przeznaczona jest do jednorazowego użycia. Instalacje wody pitnej cieplej i zimnej (tylko wersja mosięzna bez powłoki niklowej) oraz wody grzewczej (obie wersje)

Zastosowanie:
Ciśnienie i temperatura robocza zależnie od rodzaju instalacji:
Woda pitna: woda zimna max.+25°C/max. 10bar oraz woda ciepła max.+70°C/max. 6bar
Woda grzewcza: max.+70°C/max. 6bar
woda pitna, zgodnie z DIN 2000; woda grzewcza
Medium:
Rury zgodne z DIN EN 10255 i DIN EN 10220 seria 1

Rozmiary:
Zewnętrzna średnica rury Ø w mm
od strony zaciskowej
Gwint połączeniowy ISO 7/1 lub DIN EN 10266-1:

17,2 (3/8")	21,3 (1/2")	26,9 (3/4")	33,7 (1")
1/2"	1/2"	3/4"	1"

Narzędzia niezbędne przy instalacji:

Klucz imbusowy

Rozmiar 3 dla Minigebo 3/8", 1/2" i 3/4"
Rozmiar 4 dla Minigebo 1"

Gniazdo

HW3 dla Minigebo 3/8", 1/2" i 3/4"
HW4 dla Minigebo 1"

Minigebo mit Anschlußgewinde Baureihe 303 und 304 Montageanleitung für Stahlrohr

Minigebo with jointing thread series 303 and 304 assembly instruction for steel pipe

Minigebo avec filet de raccordement série 303 et 304 Instruction de montage pour les tubes en acier

Minigebo met aansluitdraad serie 303 en 304 Montagehandleiding voor stalen buis

Minigebo se závitem série 303 a 304 Montážní návod na ocelové potrubí

Minigebo con rosca de conexión serie 303 y 304 Instrucciones de montaje de la tubería de acero

Minigebo z gwintem przyłączeniowym serii 303 i 304 Instrukcja montażu na rurze stalowej



Baureihe/series 303:
DVGW Reg. No.: DW-8511DM0294

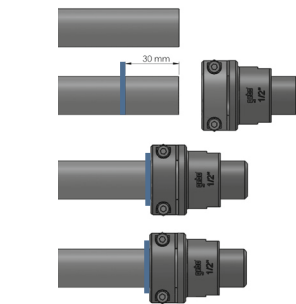
(dimension 17,2 mm (3/8") x 1/2" currently in certification process)

Stand 06/2022 | Edition 06/2022 |
Édition 06/2022 | Versie 06/2022 |
Vydání 06/2022 | Estado 06/2022 |
Edycja 06/2022

Technische Änderungen vorbehalten

Subject to technical changes
Sous réserve de modifications technique
Technische wijzigingen voorbehouden
Technické změny vyhrazeny
Sujeto a cambios técnicos
Z zastrzeżeniem zmian technicznych

004555 00



1. Obetnij rurę prostopadle względem osi i oczyść.
2. Oznacz głębokość osadzenia 30 mm.
3. Wsuń złączkę zaciskową na rurę do ustyszenia podwójnego „kliknięcia”.
4. Dokręć śruby odpowiednim kluczem.

Instrukcja montażu Minigebo z gwintem połączeniowym, seria 303 i 304 do rur stalowych:

Minigebo jest gotowe do instalacji, nie jest dozwolony demontaż przed instalacją złączki

1. Obetnij rurę prostopadle względem jej osi. Proszę zwrócić uwagę, aby końcówka rury była gładka, odtłuszczona, bez zadziorów, nie zdeformowana, bez gwintu i bez owalności. Farba i zanieczyszczenia muszą być usunięte. W przypadku instalacji umieszczonych poziomo ruchomy element mocujący powinien być skierowany w dół. Końce łączonych rur muszą być zamontowane równo względem siebie.

2. Oznacz na rurze (1) głębokość osadzenia - 30 mm. Umieść złączkę (3) w taki sposób, aby obie śruby były widoczne, a złączka umieszczona centralnie na rurze, jak pokazano na rysunku.
3. Nałóż złączkę (3) na rurę (1) **do oporu** (slyszalne podwójne „kliknięcie”) i upewnij się co do prawidłowej pozycji. Sprawdź prawidłową głębokość osadzenia (30mm)

Po zamontowaniu zabronione jest ściąganie złączki z rury!

4. Wstępnie dokręć równomiernie śruby z gniazdem sześciokątnym z nakrętkami zabezpieczającymi. Następnie dokręć śruby z momentem obrotowym podanym poniżej. Upewnij się, że śruby są równomiernie i całkowicie wkręczone w gniazda mocujące nakrętek.

Jeśli śruby lub nakrętki zostaną zagubione podczas instalacji, należy zastosować wyłącznie oryginalne części.

Płaskie powierzchnie na korpusie Minigebo służą do oparcia na nich klucza i kontrowania pozycji złączki podczas montażu elementów armatury po stronie gwintu połączeniowego!

Uwaga dotycząca montażu: Zależnie od miejsca instalacji, złączka musi być zabezpieczona technologicznie przez zastosowanie odpowiedniej izolacji.

Moment obrotowy dla klucza dynamometrycznego:

Zewnętrzna średnica rury Ø w mm od strony zaciskowej: **17,2 (3/8") 21,3 (1/2") 26,9 (3/4") 33,7 (1")**
Moment dokręcenia w Nm od strony zaciskowej:

4	4	4	6
---	---	---	---

Uwaga: siła przyłożona ponad zalecany moment obrotowy nie prowadzi do zwiększenia/poprawy funkcji uszczelniającej!

